

SPRAWOZDANIE
dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiej Agencji Kolejowej za
rok budżetowy 2007, wraz z odpowiedziami Agencji

(2008/C 311/14)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1–2	93
POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI	3–6	93
UWAGI	7–11	93
Tabele 1–4		95
Odpowiedzi Agencji		99

WSTĘP

1. Europejska Agencja Kolejowa (zwana dalej „Agencją”) została ustanowiona na mocy rozporządzenia (WE) nr 881/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. ⁽¹⁾. Głównym celem Agencji jest zwiększanie poziomu interoperacyjności systemów kolejowych oraz wypracowanie wspólnego podejścia do bezpieczeństwa celem stworzenia w Europie bardziej konkurencyjnego sektora kolejowego, o wyższym poziomie bezpieczeństwa.

2. W tabeli 1 skrótkowo przedstawiono kompetencje i działania Agencji. Najważniejsze dane ze sporządzonego przez Agencję sprawozdania finansowego za rok budżetowy 2007 przedstawiono do celów informacyjnych w tabelach 2, 3 i 4.

POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI

3. Niniejsze poświadczenie jest skierowane do Parlamentu Europejskiego i Rady na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. ⁽²⁾. Sporządzono je w wyniku zbadania sprawozdania finansowego Agencji, zgodnie z postanowieniami art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Sprawozdanie finansowe Agencji za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2007 r. ⁽³⁾ zostało sporządzone przez jej dyrektora wykonawczego zgodnie z art. 39 rozporządzenia (WE) nr 881/2004 i przekazane Trybunałowi, który jest zobowiązany do wydania poświadczenia na temat wiarygodności tego sprawozdania oraz legalności i prawidłowości transakcji leżących u jego podstaw.

5. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie z międzynarodowymi standardami kontroli IFAC i ISSAI ⁽⁴⁾ oraz opracowanymi przez te organizacje kodeksami etyki w takim zakresie, w jakim znajdują one zastosowanie w kontekście Wspólnoty Europejskiej. Kontrola została zaplanowana i przeprowadzona tak, aby uzyskać wystarczającą pewność, że sprawozdanie finansowe jest wiarygodne, a transakcje leżące u jego podstaw legalne i prawidłowe.

⁽¹⁾ Dz.U. L 220 z 21.6.2004, s. 3.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Sprawozdanie finansowe zostało sporządzone w dniu 27 czerwca 2008 r. i wpłynęło do Trybunału w dniu 1 lipca 2008 r.

⁽⁴⁾ Międzynarodowa Federacja Księgowych (IFAC) i Międzynarodowe Standardy Najwyższych Organów Kontroli (ISSAI).

6. Trybunał uzyskał uzasadnioną podstawę do wydania poniższego poświadczenia.

Wiarygodność rozliczeń

Sprawozdanie finansowe Agencji za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2007 r. jest wiarygodne we wszystkich istotnych aspektach.

Legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw rozliczeń

Transakcje leżące u podstaw rocznego sprawozdania finansowego Agencji są, jako całość, legalne i prawidłowe.

Nie podważając powyższych stwierdzeń, Trybunał pragnie podkreślić uwagi wyrażone w pkt 7 i 8.

UWAGI

7. Ostateczny budżet Agencji na 2007 r. wyniósł 16,6 mln euro (w tym 1,9 mln euro rezerwy), w porównaniu z 14,4 mln euro w budżecie na 2006 r. Środki anulowane na koniec 2007 r. wyniosły 3,4 mln euro, wliczając 1,9 mln euro rezerwy, która pozostała niewykorzystana. Poza środkami, które zostały anulowane, 2,7 mln euro przeniesiono na 2008 r. Oznacza to, że ponad 35 % ostatecznych środków na 2007 r. nie zostało wykorzystanych w trakcie roku. Sytuacja ta świadczy o tym, że w Agencji występują poważne uchybienia w zakresie procedur programowania i budżetowania.

8. Niezależnie od tego znacznego poziomu niewykorzystanych środków, Agencja wystąpiła w 2007 r. o dodatkowe środki pieniężne na kwotę równą całości jej budżetowi. Niewykorzystanie tak znacznych kwot świadczy o tym, że prognozy dotyczące środków pieniężnych nie zostały należycie przygotowane przez Agencję, co stanowi naruszenie zasady należytego zarządzania finansami.

9. Agencja nie przeprowadziła dotychczas spisu z natury środków trwałych. Kontrole próby przedmiotów nabytych podczas tego roku wykazały, że niektóre ze sprawdzanych przedmiotów nie zostały oznaczone, i dlatego też nie zostały odpowiednio zinventaryzowane.

10. W przypadku czterech skontrolowanych procedur rekrutacyjnych niektórzy członkowie komisji rekrutacyjnej nie należeli ani do grupy funkcyjnej odpowiadającej wolnemu stanowisku, ani nie posiadali grupy zaszerogowania co najmniej równej grupie zaszerogowania stanowiska do obsadzenia, czego wymaga regulamin pracowniczy. Ponadto Agencja nie ukończyła dotychczas przygotowania procedur rekrutacyjnych.

11. Zidentyfikowano uchybienia w zakresie udzielania zamówień. W jednym przypadku ⁽¹⁾ zastosowanie procedury

negocjacyjnej nie było uzasadnione. W innym przypadku Agencja nie zastosowała konsekwentnych i jasnych kryteriów wyboru, co skutkowało brakiem obiektywności oceny zdolności finansowych i technicznych ⁽²⁾. Inna umowa była przedłużana dwa razy, chociaż dopuszczalne było tylko jedno przedłużenie ⁽³⁾. W jednym przypadku zastosowana procedura negocjacyjna nie była zgodna z wymogami odpowiednich przepisów i zasad ⁽⁴⁾ dotyczących zamówień publicznych.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniu 18 września 2008 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego
Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA
Prezes

⁽¹⁾ Umowa na usługi telekomunikacyjne i internetowe (70 272 euro).

⁽²⁾ Umowa na studium w zakresie przygotowania bazy danych poważnych wypadków kolejowych (158 380 euro).

⁽³⁾ Przedłużenie umowy konsultingowej (30 000 euro).

⁽⁴⁾ Umowa na usługi w zakresie przygotowania nowej koncepcji strony internetowej Agencji (24 980 euro).

Tabela 1

Europejska Agencja Kolejowa (Lille/Valenciennes)

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Agencji określone w rozporządzeniu (WE) nr 881/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady		Zarządzanie	Środki udostępnione Agencji w 2007 r.	Produkty i usługi w 2007 r.
<p>Wspólna polityka transportowa:</p> <p>W celu wykonania art. 70 i z uwzględnieniem specyficznych aspektów transportu Rada, stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 i po konsultacji z Komitetem Ekonomiczno-Społecznym i Komitetem Regionów, ustanawia:</p> <p>a) wspólne reguły mające zastosowanie do transportu międzynarodowego wykonywanego z lub na terytorium państwa członkowskiego lub tranzytu przez terytorium jednego lub większej liczby państw członkowskich;</p> <p>b) warunki dostępu przewoźników niemających stałej siedziby w państwie członkowskim do transportu krajowego w państwie członkowskim;</p> <p>c) środki pozwalające polepszyć bezpieczeństwo transportu;</p> <p>d) wszelkie inne potrzebne przepisy.</p> <p>(art. 71 Traktatu)</p>	<p>Cele</p> <p>Współdziałanie, w sprawach technicznych, we wdrażaniu prawodawstwa wspólnotowego zmierzające do:</p> <ul style="list-style-type: none"> — poprawy konkurencyjności sektora kolejowego, — rozwoju wspólnego podejścia do bezpieczeństwa w europejskim systemie kolejowym celem wsparcia budowy europejskiego obszaru kolejowego bez granic, gwarantującego wysoki poziom bezpieczeństwa. 	<p>Zadania:</p> <p>1. Przekazywanie Komisji zaleceń dotyczących:</p> <ul style="list-style-type: none"> — wspólnych metod bezpieczeństwa (CSMs) oraz wspólnych wymagań bezpieczeństwa (CSTs) opisanych w dyrektywie w sprawie bezpieczeństwa kolei (2004/49/WE), — świadectw bezpieczeństwa i działań w zakresie bezpieczeństwa, — rozwoju, wdrażania i nadzoru interoperacyjności kolei, — monitorowania postępu interoperacyjności, — certyfikacji warsztatów naprawczych, — kwalifikacji zawodowych, — rejestracji taboru kolejowego. <p>2. Wydawanie opinii dotyczących:</p> <ul style="list-style-type: none"> — krajowych przepisów bezpieczeństwa, — monitorowania jakości pracy jednostek notyfikowanych, — interoperacyjności sieci transeuropejskiej. 	<p>1. Rada Administracyjna:</p> <p>Skład: po jednym przedstawicielu każdego państwa członkowskiego, czterech przedstawicieli Komisji, sześciu przedstawicieli (bez prawa głosu) odpowiednich sektorów zawodowych.</p> <p>2. Dyrektor wykonawczy:</p> <p>Mianowany przez Radę Administracyjną na wniosek Komisji.</p> <p>3. Kontrola zewnętrzna:</p> <p>Trybunał Obrachunkowy.</p> <p>4. Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu:</p> <p>Parlament działający na zalecenie Rady.</p>	<p>Budżet ostateczny:</p> <p>16,6 mln euro</p> <p>Zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2007 r.:</p> <p>stanowiska w planie zatrudnienia: 116</p> <p>stanowiska obsadzone: 95</p> <p>inni pracownicy: 4</p> <p>Pracownicy ogółem: 99</p> <p>z czego wykonujący zadania operacyjne: 66,</p> <p>administracyjne: 33</p>	<p>Bezpieczeństwo:</p> <ul style="list-style-type: none"> — utworzenie i uruchomienie bazy danych w zakresie bezpieczeństwa, — zamknięcie i przedstawienie Komisji pierwszego zestawu wspólnych metod bezpieczeństwa, — projekt zalecenia w zakresie metodologii ustalania wspólnych wymagań bezpieczeństwa, — powołanie grupy zadaniowej ds. oceny partnerskiej, w celu ułatwienia wzajemnego uznawania certyfikatu bezpieczeństwa, — przygotowanie wspólnego podejścia do sprawozdawczości w zakresie bezpieczeństwa. <p>Interoperacyjność — techniczne specyfikacje interoperacyjności (TSI):</p> <ul style="list-style-type: none"> — zamknięcie wstępnego projektowania TSI „Infrastruktura” oraz TSI „Energia”, — sprawozdanie okresowe w zakresie TSI „Tabor Kolejowy”, — prace nad poprawkami do TSI „Ruch kolejowy” oraz TSI „Wagony towarowe”, — prace nad TSI „Telematyka dla pasażerów”, — sprawozdanie na temat certyfikacji warsztatów naprawczych, — studium nt. relacji pomiędzy systemami kolejowymi 1 435 mm oraz 1 520 mm,

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Agencji określone w rozporządzeniu (WE) nr 881/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady	Zarządzanie	Środki udostępnione Agencji w 2007 r.	Produkty i usługi w 2007 r.
	<p>3. Koordynacja organów krajowych:</p> <p>koordynacja krajowych organów ds. bezpieczeństwa i krajowych organów dochodzeniowych (określonych w dyrektywie 2004/49/WE, art. 17 i 21).</p> <p>4. Publikacje i bazy danych:</p> <ul style="list-style-type: none"> — sprawozdanie o działaniu systemu bezpieczeństwa (co dwa lata), — sprawozdanie z postępów we wdrażaniu interoperacyjności (co dwa lata), — publiczna baza danych dokumentów dotyczących bezpieczeństwa, — publiczny rejestr dokumentów dotyczących interoperacyjności. 			<ul style="list-style-type: none"> — prace nad rejestracją taboru kolejowego. <p>Europejski System Zarządzania Ruchem Kolejowym (ERTMS):</p> <ul style="list-style-type: none"> — ustanowienie Agencji organem władzy systemowej na potrzeby ERTMS, — baza danych wniosków o zmianę w ramach ERTMS, — zalecenie aktualizacji wersji 2.3.0 wymogów podstawowych ERTMS, — studium na temat zatwierdzania bezpieczeństwa systemów ERTMS. <p>Ocena ekonomiczna:</p> <ul style="list-style-type: none"> — wdrożenie metodyki służącej tworzeniu dokumentów „metodyki stosowanej” odnośnie do każdego zalecenia, — uruchomienie inicjatywy związanej z bazą danych DREAM (baza danych do monitorowania analizy ekonomicznej kolei), — zapewnianie wsparcia Komisji Europejskiej.

Źródło: Informacje przekazane przez Agencję.

Tabela 2

Europejska Agencja Kolejowa (Lille/Valenciennes) — Wykonanie budżetu za rok budżetowy 2007

(w tys. euro)

Dochody			Wydatki								
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku budżetowego	Pobrane dochody	Przeznaczenie wydatków	Środki w ramach budżetu ostatecznego					Środki przeniesione z poprzedniego(-ich) roku (lat) budżetowego(-ych)		
				wpisane	przyznane na zobowiązania	wypłacone	przeniesione	anulowane	przyznane na zobowiązania	wypłacone	anulowane
Dotacje wspólnotowe	14 744	17 025	Tytuł I Personel	9 499	8 831	8 677	154	668	129	95	34
Inne dochody	p.m.	9	Tytuł II Administracja	1 798	1 731	969	762	66	426	328	97
Rezerwa	1 901		Tytuł III Działania operacyjne	3 448	2 699	920	1 779	749	2 165	1 570	595
			Tytuł IX Rezerwy	1 901	0	0	0	1 901	—	—	—
Ogółem	16 645	17 033	Ogółem	16 645	13 261	10 566	2 695	3 384	2 719	1 993	726

Źródło: Dane przekazane przez Agencję. Tabela zawiera skróconą wersję danych przedstawionych przez Agencję w jej sprawozdaniu finansowym. Pobrane dochody oraz płatności są określane metodą kasową.

Tabela 3

Europejska Agencja Kolejowa (Lille/Valenciennes) — Rachunek dochodów i wydatków za lata budżetowe 2007 i 2006

	(w tys. euro)	
	2007	2006
Dochody operacyjne		
Dotacje wspólnotowe	12 576	11 920
Inne dotacje	166	363
Ogółem (a)	12 742	12 284
Wydatki operacyjne		
Wydatki na personel	8 896	6 694
Wydatki związane z aktywami trwałymi	269	168
Inne wydatki administracyjne	1 253	1 322
Wydatki operacyjne	2 697	1 330
Ogółem (b)	13 115	9 514
Nadwyżka (deficyt) z działalności operacyjnej (c = a – b)	– 373	2 770
Dochód z operacji finansowych (e)	1	3
Wydatki na operacje finansowe (f)	11	– 2
Nadwyżka (deficyt) z działalności innej niż operacyjna (g = e – f)	– 10	1
Nadzwyczajne zyski (h)	—	—
Nadzwyczajne straty (i)	37	—
Nadwyżka (deficyt) z pozycji nadzwyczajnych (j = h – i)	– 37	—
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy (k = c + g + j)	– 421	2 771

Źródło: Dane przekazane przez Agencję. Tabela zawiera skróconą wersję danych przedstawionych przez Agencję w jej sprawozdaniu finansowym. Rozliczeń dokonano metodą memoriałową.

Tabela 4

Europejska Agencja Kolejowa (Lille/Valenciennes) — Bilans na dzień 31 grudnia 2007 r. i 31 grudnia 2006 r.

	(w tys. euro)	
	2007	2006
Aktywa trwałe	823	884
Wartości niematerialne i prawne	450	505
Rzeczowe aktywa trwałe	373	378
Aktywa obrotowe	7 594	3 505
Prefinansowanie krótkoterminowe	0	18
Należności krótkoterminowe	186	188
Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych	7 408	3 299
Aktywa ogółem	8 417	4 389
Zobowiązania krótkoterminowe		
Rezerwy na ryzyko i obciążenia	100	90
Zobowiązania	5 966	1 528
Zobowiązania ogółem	6 066	1 618
Aktywa netto	2 351	2 771
Rezerwa		
Skumulowana nadwyżka/deficyt	2 771	
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy	– 421	2 771
Kapitał netto	2 351	2 771

Źródło: Dane przekazane przez Agencję. Tabela zawiera skróconą wersję danych przedstawionych przez Agencję w jej sprawozdaniu finansowym. Rozliczeń dokonano metodą memoriałową.

ODPOWIEDZI AGENCJI

7. Budżet na 2007 r. został przygotowany w momencie, gdy Agencja dopiero co zdobyła niezależność finansową, co oznacza, że nie miała doświadczenia w zakresie procedur programowania, zwłaszcza w odniesieniu do wydatków operacyjnych. Ponadto brak pewności, czy i kiedy rezerwa zostanie uruchomiona, sprawił, że Agencja musiała zaplanować działania bez brania rezerwy pod uwagę.
8. Kwota, o którą Agencja zwróciła się do Komisji, została ustalona w wyniku ścisłych konsultacji z Komisją.
9. W czerwcu 2008 r. sporządzono spis środków trwałych; obecnie wszystkie środki trwałe są oznaczone i zostaną ujęte w inwentarzu.
10. Z powodu ograniczonej liczby personelu i obciążenia pracą zaproszenie członków o tej samej grupie funkcyjnej lub tym samym stopniu zaszerogowania nie zawsze jest możliwe. W dniu 21 maja 2008 r. przyjęto przepisy wykonawcze dotyczące pracowników czasowych, odnoszące się — między innymi — do procedur wyboru i rekrutacji pracowników czasowych. Pełny opis właściwych procedur zostanie ukończony najpóźniej w pierwszym kwartale 2009 r.
11. Już w 2007 r. Agencja zaczęła wprowadzać znaczące środki mające na celu poprawę w zakresie zamówień, lecz przyznaje, że niezbędne są dalsze usprawnienia. Agencja przygotowuje podręcznik dotyczący zamówień w celu standaryzacji swoich procedur, który ma być gotowy przed końcem 2008 r.
-